

## CUPRINS

### STUDII DE LINGVISTICĂ

Diana Boc-Sînmărghișan, <i>Metafora capului în toponimie. Privire specială asupra văilor Bistra și Sebeș (Caraș-Severin)</i> [Head Metaphor in Toponymy. A Special Look at the Toponyms of Bistra and Sebeș Valleys (Caraș-Ceverin County)] .....	7
Georgiana I. Badea, Simona Constantinovici, <i>Traducerea de la rescriere și editare la retraducere. Câteva observații cu privire la trei traduceri (secolele al XIX-lea – al XXI-lea) ale romanului Les trois Mousquetaires / Cei trei mușchetari de Alexandre Dumas</i> [The Translation Process: From Rewriting and Reediting to Retranslation. A Few Remarks on Three Romanian Translations (between the Nineteenth and the Twenty-First Century) of Les Trois Mousquetaires / The Three Musketeers by Alexandre Dumas)] .....	15
Maria Subi, <i>Priveliști marine în Eneida vergiliană</i> [Marine Sceneries in Vergil's Aeneid].....	39
Irina Dincă, <i>Profazele da și nu în limba română și corespondențele lor în limba arabă modernă standard – o abordare contrastivă</i> [The Pro-Sentences Da and Nu in Romanian Language and Their Correspondents in Modern Arabic Language – A Contrastive Approach] .....	47
Lorena Lazarić, Sanja Vičević Ivanović, <i>I bambini in età prescolare valutano oggettivamente la propria conoscenza del vocabolario?</i> [Are Preschool Children Objective in the Self-Assessment of Their Vocabulary Knowledge?] .....	55
Daniela Gheltofan, <i>Enantiosemia în limbile rusă și română: note și idei</i> [Enantiosemy in Russian and Romanian Languages: Notes and Ideas] .....	67
Cristinel Munteanu, <i>Interview mit Rudolf Windisch: „Für uns bedeutete die Romanistik, wie wir sie bei Coseriu lernten, der Antrieb, der es uns ermöglichte, die Probleme und Methoden der Romanischen und der Allgemeinen Sprachwissenschaft zu verstehen”</i> .....	73

### LITERATURĂ ȘI STUDII CULTURALE

Adolfo, R. Posada, <i>La significación simulada: alternativas hermenéuticas para superar el relativismo interpretativo en la posmodernidad</i> [The Simulated Signification: Hermeneutical Alternatives to Overcome Interpretative Relativism in Postmodernity].....	89
Simona Antofi, <i>„Sfinți, vânturi și alte întâmplări” – o parabolă despre comunism și rezistență spirituală</i> [“Saints, Winds and Other Happenings” – A Parable about Communism and Spiritual Resistance].....	101
Bogdan Balița, <i>Influențe Svevo – Joyce</i> [Svevo – Joyce: Influences].....	107
Roxana Rogobete, <i>Meeresstille – un roman al istoriei</i> [Meeresstille – A Novel about History].....	113

Elena-Livia Crașovan, <i>Realismul magic și „anxietatea influenței”</i> [ <i>Magical Realism and the “Anxiety of Influence”</i> ] .....	121
Intidhar Ali Gaber, <i>Análisis del arte dramático de Cervantes</i> [ <i>An Anlysis of Cervantes' Dramatic Art</i> ] .....	129
Dumitru Tucan, <i>Studiile culturale în spațiul academic și educațional românesc</i> [ <i>Cultural Studies in Romanian Academia</i> ] .....	143

## IN MEMORIAM

Ivan Evseev (1937-2008) .....	153
-------------------------------	-----

## RECENZII

Maria Frențiu, <i>Florina-Maria Băcilă</i> , Dorziana – o (re)construcție a textului prin limbaj, <i>Timișoara, Editura Excelsior Art, 2016, 500 p.</i> .....	155
Mața Țaran Andreici, <i>Marin Bucă, Mariana Cernicova</i> , Dicționar de câmpuri frazeologice, <i>București, Editura Pescăruș, 2015, 403 p.</i> .....	157
Gabriel Bărdășan, <i>Le français à l'Université de l'Ouest de Timișoara : un demi – siècle de l'enseignement et de recherche (1966-2016). Volume anniversaire. Études réunies par Mariana Pitar, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2016, 540 p.</i> .....	159
Neli Ileana Eiben, <i>Georgiana Lungu-Badea, Nadia Obrocea (coord.)</i> , Studii de traductologie românească (I). Discurs traductiv, discurs metatraductiv, <i>Timișoara, Editura Universității de Vest, 2017, 296 p.</i> .....	161
Neli Ileana Eiben, Irina Diana Mădroane, <i>Epaminonda I. Stamatiade</i> , Biografiile marilor dragomani (interpreți) greci din imperiul otoman, <i>traducere din grecește de Constantin Erbiceanu, cuvânt de prețuire de Ioan-Aurel Pop, ediție îngrijită, postfață și note de Rodica Baconsky și Alina Pelea, Cluj-Napoca, Casa cărții de știință, 2016, 146 p.</i> .....	163
Iulia Cosma, <i>Emilia David</i> , Consecințele bilingvismului în teatrul lui Matei Vișniec, <i>București, Editura Tracus Arte, 2015, 579 p.</i> .....	166
Camelia Manolescu, <i>Daniela Dincă, Mihaela Popescu, Gabriela Scurtu</i> , La reconfiguration sémantique des gallicismes dans l'espace socioculturel roumain, <i>coll. «Études françaises», Craiova, Editura Universitaria, 2015, 212 p.</i> .....	168
Elena Pîrvu, <i>Quaestiones Romanicae IV, Lucrările Clocviului internațional Comunicare și cultură în Romania Europeană, Ediția a IV-a, 2-3 octombrie 2015, Editura Jatepress, Szeged, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2016, 729 p.</i> .....	169
Raluca Ciortea, <i>Miquel Joseph I Mayol</i> , El bibliobús de la llibertat. La caiguda de Catalunya i l'èxode dels intel·lectuals catalans, <i>Edició a cura de Quim Torra I Jaume Ciurana, Barcelona, Símbol Editors, 2008, 167 p.</i> .....	171